

Zeitschrift:	Kunst+Architektur in der Schweiz = Art+Architecture en Suisse = Arte+Architettura in Svizzera
Herausgeber:	Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte
Band:	45 (1994)
Heft:	3: Romanische Skulptur = Sculpture romane = Scultura romanica
Rubrik:	Organisationen = Associations = Associazioni

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

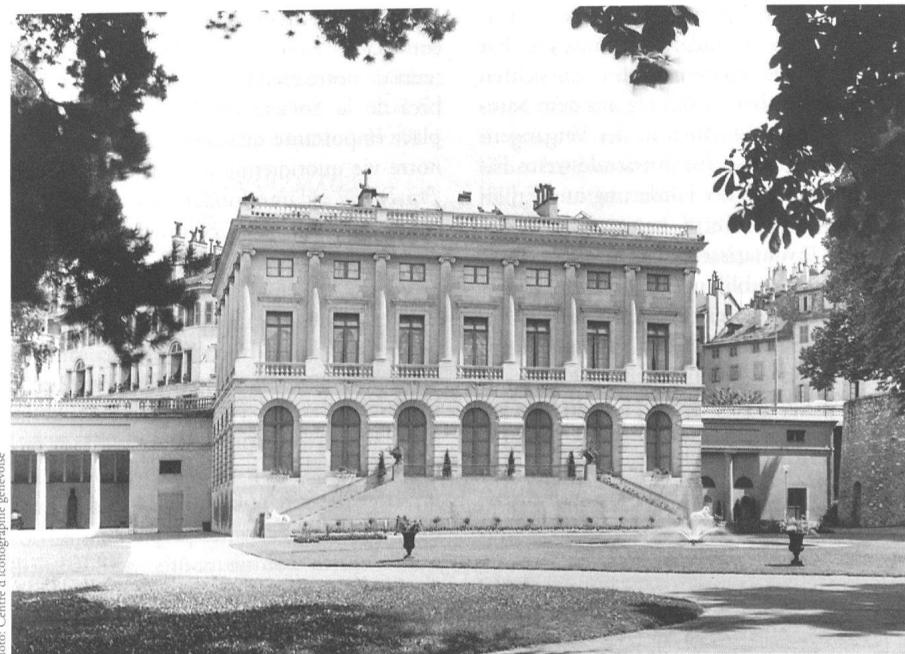
Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Dans le premier numéro de «Art + Architecture en Suisse» paru cette année, nous vous informions brièvement de la *Journée Européenne du Patrimoine* (A+A 1/94, p.82). Cette journée est placée sous le haut patronage de *Madame la conseillère fédérale Ruth Dreifuss*, chef du Département de l'intérieur. Au cours de ces derniers mois, toutes les dispositions nécessaires aux préparatifs de cette journée ont été prises dans les divers domaines. Les promoteurs de cette journée, à savoir la SHAS et NIKE, ont rencontré un vif succès dans 19 cantons et auprès de la Confédération, qui possède et gère, elle-même, plusieurs bâtiments d'un grand intérêt historique. Il est réjouissant que notre pays, convaincu de cette cause, participe, au-delà de toutes discussions politiques – bien qu'en une période peu propice à l'ouverture vers l'étranger – à cette Journée Européenne du Patrimoine, en collaboration avec 23 autres pays, de la Méditerranée au cap Nord.

Dans notre pays, le programme des visites se concentrera sur les bâtiments publics, soit les Hôtels de Ville, les bâtiments administratifs et les bâtiments d'Etat, un type de constructions qui présente cependant une grande diversité de genres. Les conditions rurales se distinguent de celles des grandes villes; entre le palais urbain représentatif et l'Hôtel de Ville d'allure défensive, du moyen âge tardif à la constitution de la Confédération, d'intéressantes corrélations peuvent être développées, démontrant à la fois la diversité culturelle et les spécificités régionales, leurs liens et leurs particularités. Lors de la mise sous presse de ce numéro (début juillet), la visite des lieux et des bâtiments suivants, énumérés par ordre alphabétique des cantons (sous réserve de toute modification), est prévue pour la Journée du Patrimoine:

CH: Kehrsatz (Le Lohn, propriété de campagne de la Confédération), Berne (Archives fédérales); *AG*: Aarau (Siège du gouvernement); Zofingue (Hôtel de Ville); *AR*: Trogen (Hôtel de Ville); *BE*: Berne (Hôtel de Ville); *BL*: Sissach (Château Ebenrain); *BS*: Bâle (Hôtel de Ville, Spalentor, St. Albantor, St. Johannstor); *FR*: Fribourg (Hôtel de Ville); *GE*: Genève (Hôtel de Ville); *JU*: Porrentruy (Hôtel de Ville); *LU*: Lucerne (Siège du gouvernement, Hôtel de Ville); Sempach, Sursee, Willisau (Hôtels de Ville); *NE*: Neuchâtel (Hôtel de Ville); *OW*: Sarnen (Hexenturm); *SG*: Saint-Gall (Siège du gouvernement); *SO*: Soleure (Hôtel de Ville); *SZ*: Schwyz (Hôtel de Ville); *UR*: Altdorf (Siège du gouvernement, soit Hôtel de Ville); *VD*: Lausanne (Hôtel de Ville de la Palud, Bâtiment du Grand Conseil, Château Saint-Maire); *ZG*: Zoug (Siège du gouvernement, Hôtel de Ville); *ZH*: Zurich (Hôtel de Ville). Plusieurs cantons, comme le canton de Vaud, la Ville et



Genève, Palais Eynard, 1817/21, vue de la façade sud-ouest donnant sur le parc des Bastions.

le canton de Genève ou le canton de Zoug, organisent des visites d'autres bâtiments, non cités ici. Des fêtes populaires sont même prévues.

La Journée du Patrimoine de la Suisse sera inaugurée par une conférence de presse le 5 septembre à Fribourg. Le 10 septembre, une grande manifestation, qui aura lieu à Lisbonne, capitale européenne de la culture en 1994, ouvrira officiellement les Journées du Patrimoine qui auront lieu dans les 24 pays participants.

Les promoteurs et les organisateurs locaux, qui se préparent avec intérêt et un grand engagement, espèrent que cette première Journée du Patrimoine sera couronnée de succès. Il serait heureux et souhaitable que cette journée particulière contribue à mieux faire connaître nos biens culturels et encourage leur sauvegarde. Mais nous sommes d'ores et déjà confiants en sa réussite, puisque dans d'autres pays, la sensibilisation à l'héritage culturel rencontre un vif intérêt, non seulement auprès de personnes de tous âges, mais aussi, dans les divers échelons des autorités politiques. L'opération est donc lancée.

Nous vous recommandons vivement de consulter les annonces et de lire les commentaires publiés dans les médias et de profiter de cette Journée du Patrimoine. Vous aurez la possibilité de visiter des lieux d'habitude inaccessibles, sous la conduite experte de spécialistes. Les promoteurs prépareront, en outre, une documentation illustrée de tous les objets retenus, énonçant de manière divertissante les informations utiles et les curiosités à voir. Il sera possible de rayonner à partir d'un lieu précis pour visiter plusieurs objets le même jour. Tout est donc mis en œuvre pour passer une journée pleine de surprises et de découvertes!

NC

Organisationen Associations Associazioni

Pro Patria Sammlung 1994 / La collecte 1994 de Pro Patria

Vermutlich rennen wir bei den Leserinnen und Lesern dieser Zeitschrift und erst recht bei den Mitgliedern der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte offene Türen ein, wenn wir sie an den hohen Stellenwert erinnern, den die Kultur als unverzichtbarer Teil unserer Identität und unseres Alltags einnimmt. *Pro Patria*, die allen wohlbekannte Stiftung für kulturelle und soziale Werke in der Schweiz, sammelt auch in diesem Jahr und macht in ihrer Werbekampagne auf den Reichtum unserer kulturellen Vielfalt aufmerksam. Die «Lösung der Gegenwarts- und Zukunftsfragen braucht geistige Dimension», ist in einem Pressetext der Pro Patria zu lesen. Da auch geistige Dimensionen den materiellen Aufwand nicht einfach in den Wind schlagen können, da jedes Projekt im kulturellen Bereich, von der Veranstaltung über die Publikation bis hin zur Restaurierung eines Gebäudes oder einer ganzen Ortschaft auch etwas kostet, ist die Unterstützung durch Dritte häufig der einzige Weg, der seine Realisierung überhaupt ermöglicht. Die GSK macht hier als private Gesellschaft seit mehr als einem Jahrhundert einschlägige Erfahrungen.

Das Pro Patria Sammelergebnis dieses Jahres, mit Erlösen aus dem Verkauf der Pro Patria Briefmarken mit Aufschlag (60+30 Rp.; 80+40 Rp.; 100+40 Rp.), dem 1.-August-Abzeichen und neu der Telefon-Taxkarten soll wiederum den kulturellen

Werken zugute kommen. Zusammen mit einer ganzen Reihe anderer Begünstigter hat auch die GSK wiederum gute Aussichten auf einen namhaften Beitrag aus dem Sammelergebnis 1994. Auch in der Vergangenheit durfte die GSK für ihre landesweite Tätigkeit im Dienst der Förderung und Erhaltung kultureller Werte, namentlich im Bereich der Inventarisierung der Kunstdenkämler oder der publikumswirksamen Öffentlichkeitsarbeit Unterstützungen der Pro Patria entgegennehmen. Wer möchte es uns verargen, wenn wir Ihnen an dieser Stelle aus tiefer Überzeugung, aber auch im eigenen Interesse die grosszügige Unterstützung der Sammlung durch den Kauf von Briefmarken, Telefon-Taxikarten und Abzeichen wärmstens empfehlen.



Foto: Pro Patria, Zürich

Pro Patria-Marken 1994, dritte Ausgabe der vierjährigen Motivreihe «Volkskunst aus der Schweiz», von Dario Traversi aus San Pietro TI gestaltet.

Die aktuellen Briefmarkenwerte reihen sich als dritte Sequenz in die vierjährige Motivreihe «Volkskunst aus der Schweiz» ein. Der Zyklus bringt einen Querschnitt durch das vielfältige volkskundliche Schaffen in unserem Lande: Die erste 60er Marke zeigt eine Neuenburger Pendule mit Gewichten (Musée international de l'horlogerie, La Chaux-de-Fonds), die zweite 60er Marke stellt einen Granatapfel aus Leinenstickerei dar (Textilmuseum St. Gallen), auf der 80er Marke ist ein Gebäck-Modell für die «Käflis» genannte Süßspeise zu sehen (Museum der Leventina in Giornico) und auf der 1-Fr.-Marke ein Papiervogel, den man früher zur Beruhigung und Belustigung der Kleinkinder an ihre Wiegen hängte (Schweizerisches Museum für Volkskunde, Basel).

Honorieren Sie die vielen tausend Schülerrinnen und Schüler, die uneigennützig die Sammeltätigkeit der Pro Patria mittragen, indem Sie ihrem Einsatz mit Interesse und Wohlwollen begegnen. Mit kleinen Beiträgen leisten Sie Kulturförderung, die allen Sparten und Landesteilen zugute kommt!

Nous nous adressons probablement à des convaincus en vous rappelant, à vous lecteurs de notre revue, mais surtout aux membres de la Société d'Histoire de l'Art, la place importante qu'occupe la culture dans notre vie quotidienne et dans notre entité. *Pro Patria* est une fondation bien connue, consacrée aux œuvres culturelles et sociales de la Suisse.

Une fois de plus, Pro Patria lance une collecte et promeut, dans sa campagne publicitaire, notre diversité culturelle. Comme le dit le communiqué de presse de Pro Patria, la solution des questions du présent et du futur de notre pays dépend des dimensions spirituelles. Mais ces dimensions spirituelles ne sauraient faire oublier les dépenses matérielles. En effet, chaque projet dans le domaine de la culture coûte, qu'il s'agisse d'une simple manifestation ou d'une publication, d'une restauration d'un bâtiment ou d'une localité entière. Le soutien par des tiers est souvent la seule voie possible pour réaliser ces projets. La SHAS en fait l'expérience depuis plus d'un siècle.

Les recettes de la collecte 1994 de Pro Patria, provenant de la vente de timbres Pro Patria majorés (60+30 ct.; 80+40 ct.; 100+40 ct.), l'insigne du 1^{er}-Août et la nouvelle carte de taxes téléphoniques, la «tax-card», soutiendront une fois de plus des œuvres culturelles. La SHAS peut compter, parmi d'autres bénéficiaires, sur une importante entrée provenant de la collecte 1994. Par le passé déjà, la SHAS a bénéficié du soutien de Pro Patria pour son activité nationale qui tient à promouvoir et à sauvegarder les biens culturels, en particulier par son inventaire des Monuments d'art et d'histoire de la Suisse ou par ses manifestations publiques. Qui pourrait nous en vouloir de vous conseiller chaleureusement et avec une profonde conviction de soutenir généreusement la collecte par l'achat de timbres, de cartes de taxes téléphoniques, les «taxcards», et d'insignes. Ceci est aussi dans notre propre intérêt!

La série actuelle de timbres constitue la troisième émission d'une série de motifs sur l'«Art populaire en Suisse» à paraître en quatre ans. Ce cycle offre une vue de la diversité dans la création artisanale de notre pays. Le premier timbre de 60 ct. montre une pendule neuchâteloise à poids (Musée international d'horlogerie, La Chaux-de-Fonds), le deuxième timbre de 60 ct. présente une grenade brodée sur lin (Musée des textiles, Saint-Gall), le timbre de 80 ct. illustre un moule à biscuits, utilisé pour la confection de biscuits fourrés appelés «crefli» (Musée de la Léventine, Giornico), et le timbre de 1 fr. représente un oiseau en papier que l'on suspendait autrefois aux berceaux des enfants en bas âge, dans le but de les calmer et de les amuser (Musée suisse d'art populaire, Bâle).

Gratifiez l'engagement volontaire de tous ces milliers d'élèves, qui participent à cette collecte de Pro Patria, en leur témoignant votre intérêt et votre bonne volonté. Même par de petits apports, vous contribuez à aider la promotion culturelle, dans tous les domaines et dans toutes les régions de la Suisse!

NC

Das Denkmal zwischen den Denkmälern

Kolloquium: Wintersemester 1994/95 an der ETH Zürich

Arbeitskreis Denkmalpflege (AKD) – Institut für Denkmalpflege (ID, ETHZ) – Vereinigung der Schweizer Denkmalpfleger (VSD)

ETH Hauptgebäude D.5.2, Freitag 16.15–17.45 Uhr, Vorlesungsnummer 12–452

Ab 4. November 1994 14 täglich

Kontaktadresse: Urs Baur, Büro für Denkmalpflege, Nüscherstrasse 31, 8001 Zürich, Tel. 01/216 20 14, Fax 01/212 07 47.

Kosten: Fr. 20.–, zu bezahlen an der Kasse, ETH-Hauptgebäude, F 66 (bis 16.00 Uhr) oder PC 30–1171–7 (Vermerk: Vorlesungsnummer 12–452). Auskunft: Institut für Denkmalpflege (Tel. 01/632 22 84). CF

Buchbesprechungen Comptes rendus de livres Recensioni

• La dinastia di Franconia e l'impero germanico (1024–1125)

Note su quindici volumi pubblicati dall'editore Thorbecke parallelamente all'esposizione «Das Reich der Salier» (Spira, Historisches Museum der Pfalz, 23 marzo–21 giugno 1992)

• MECHTHILD SCHULZE-DÖRRLAMM
Die Kaiserkrone Konrads II. (1024–1039). Eine archäologische Untersuchung zu Alter und Herkunft der Reichskrone (Römisch-Germanisches Zentralmuseum Mainz, Monographien 23), Thorbecke Verlag, Sigmaringen 1991. – 146 S., 116 Schwarzweissabb., 27 Farabb. – Fr. 48.–

• MECHTHILD SCHULZE-DÖRRLAMM
Der Mainzer Schatz der Kaiserin Agnes aus dem mittleren 11. Jahrhundert. Neue Untersuchungen zum sogenannten «Gisela-Schmuck» (Römisch-Germanisches Zentralmuseum Mainz, Monographien 24), Thorbecke Ver-